

7,8 i 9
de maig • mayo

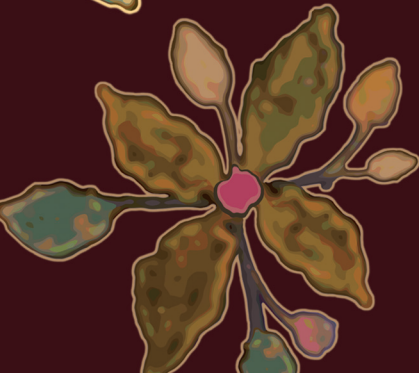
Eivissa Medieval 2010



Eivissa Medieval 2010



Festa commemorativa de la declaració
d'Eivissa com a Patrimoni de la
Humanitat



Eivissa Medieval arriba enguany a la seua XI edició amb un programa carregat de novetats i sorpreses que segur que agradarà a tothom. Una de les nostres festes més emblemàtiques, celebrada per primera vegada l'any 2000 amb motiu de la declaració d'Eivissa com a Patrimoni de la Humanitat, ha superat la seua primera dècada de vida en plena forma, i s'ha convertit en un referent i un orgull per a la nostra ciutadania, a més a més de suposar un gran atractiu turístic que dona el tret de sortida a la temporada.

Com ja us he anunciat, enguany tenim novetats. Des de l'Ajuntament hem decidit traslladar la ubicació de l'espectacle inaugural al parc Reina Sofia, al peu de la murada, ja que el Portal de ses Taules era un espai que s'havia quedat petit i pensam que totes les persones que teniu ganes de gaudir de la festa mereixeu fer-ho amb més comoditat. Està previst habilitar seients perquè tothom pugui veure la representació, que tindrà lloc el divendres al matí. El dissabte a la nit, el Portal Nou també serà l'escenari d'un innovador espectacle piromusical al qual estau convidats a participar. Els infants tendran especial protagonisme i tampoc ens oblidam dels actes culturals, com la música o el teatre.

Anim a tothom a passejar aquests dies per Dalt Vila i a descobrir els canvis que ha anat experimentant el nostre barri històric des que la Unesco li va otorgar el seu màxim reconeixement.

Lurdes Costa
Alcaldessa d'Eivissa



Dívendres 7

10.00 h. Repic de campanes de totes les esglésies de la ciutat i canonades.

10.00 h. Cercavila d'obertura amb camallargs, pregoner, percussió i carraques des del carrer d'Antoni Palau fins a la plaça del Parc i continuació al parc de la Reina Sofia. Actuacions a càrrec de Foc i Fum.

11.00 h. INAGURACIÓ AL PARC REINA SOFIA

Benvinguda de l'alcaldeessa de la ciutat d'Eivissa i espectacle d'inauguració de la festa "Eivissa Medieval 2010" amb l'actuació de dansa i acrobàcia *Akasha*. És la història de dos grans mags medievals que competiran per aconseguir el domini dels quatre elements que formen el nostre planeta: terra, aire, aigua i foc. Zona 8.

En finalitzar l'espectacle, cercaviles des del parc Reina Sofia al Portal de ses Taules. Inici del Mercat medieval.

12.30 a 13.30 i de 17.00 a 21.00 h. Racó per a infants: torneig medieval i jocs. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

12.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h. Racó per a infants: escoleta medieval per als més petits. Jocs i

tallers. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

12.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h. Passeig d'oques. Carrer d'Antoni Palau. Zona 1 i 2.

12.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h. Exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa. Plaça de sa Font. Zona 1.

12.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h. Exposició de falconeria i demostració de vols. Ronda Narcís Puget. Zona 3.

12.30 a 14.00 h. Campament cartaginès i representació d'armadures i equips de combat. Mirador de Jaume I. Zona 7.

12.30 a 13.30 h. Contacontes i titelles per a infants a càrrec de la companyia Ainur Teatre. Zona de pins i Polvorí. Zona 3.

13.30 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. Del segle IX fins a XV amb música religiosa, cançons d'amor i balades. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

17.00 a 21.00 h. Campament cartaginès i marxa en formació pels carrers de Dalt Vila.
Mirador de Jaume I. Zona 7.

18.00 a 18.30 h. Actuació del grup L'Alauda Muzai i el seu espectacle *Mercatores*. Carrer de sa Carrosa. Zona 2.

19.00 h. *L'últim viatge del guerrer*. Representació d'un enterrament púnic des de la plaça de la Catedral fins a la Necròpolis de Puig des Molins i celebració final del banquet funerari. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". ARTE PSALENTES. Música medieval. La música a la corona d'Aragó, segle XIV.
Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

20.00 h. Concert: *La lírica trobadoresca*, música en boca de trovadors i "trobairitz", del segle XII i XIII. A càrrec de l'agrupació Trobairitz. Església de Sant Domingo. Zona 4.

21.30 h. Concert de música barroca *Ars Proximus* a càrrec d'Eivissa Consort. Intèrpretes: Claudi Arimany, flauta; José Vázquez, viola de gamba i Vit Bèbar, clavecín. Catedral. Zona 7.

21.30 h. Espectacle de danses àrabs: *Les nits de l'Alhambra*. Nur Banu i Grup Layali.
Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

22.30 h. Actuació nocturna amb el grup Toniton i l'espectacle *Scroon*. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

Dia 7

19.00 h. Antiqua música antiga,
Arte Psalentes. Música medieval.
Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

21.30 h. Concert de música
medieval Ars Proximus, a càrrec
d'Eivissa Consort.
Catedral. Zona 7.

Dia 8

21.00 h. Cançons antigues.
Charlotte Look, Líria Cardona i
Teresa Moyano.
Convent de ses monges tancades.
Zona 6.



Dissabte 8

10.30 i 17.00 h. Repic de campanes de la Catedral.
Plaça de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 13.00 i de 17.00 a 21.00 h.
Racó per a infants: torneig medieval i jocs.
Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.
Racó per a infants: escoleta medieval per als més petits. Jocs i tallers. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.
Passeig d'oques des de la plaça d'Espanya fins as Polvorí. Zones 3, 4 i 5.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.
Exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa.
Plaça de sa Font. Zona 1.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.
Exposició de falconeria i demostració de vols.
Ronda de Narcís Puget. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. Campament cartaginès i representació d'armadures i equips de combat. *Xerrada sobre els equips dels guerrers.* Mirador de Jaume I. Zona 7.

12.00 a 12.30 i de 19.00 a 19.30 h.
Actuació del grup L'Alauda Muzai amb el seu espectacle *Mercatores*.
Carrer de sa Carrosa. Zona 2.

12.30 a 13.30 h. Contacontes i titelles per a infants a càrrec del grup Ainur Teatre. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

13.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa" PUY DE SONS D'AUTREFOIS. La dona a l'edat mitjana. Motets anònims del Còdex de Las Huelgas, segles XIII i XIV. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

17.00 a 21.00 h. Campament cartaginès i representació d'armadures i equips de combat. *Marxa en formació pels carrers de Dalt Vila.*
Mirador de Jaume I. Zona 7.

17.30 a 18.30 h. Teatre de guinyol per a infants amb la representació d'*Ali Baba i es 40 lladres*, amb Piruleto. Es Polvorí. Zona 3.

19.00 h. *L'últim viatge del guerrer.* Representació d'un enterrament púnic des de la plaça de la Catedral

fins a la Necròpolis de Puig des Molins i celebració final del banquet funerari. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. Del segle IX fins al XV amb música religiosa, cançons d'amor i balades. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

21.00 h. *Cançons antigues d'Europa*. Veus: Charlotte Look i Lina Cardona. Arreglaments i guitarra: Teresa Moyano. Església del Convent de ses monges tancades. Zona 6.

21.00 h. Espectacle de danses àrabs: *Les nits de l'Alhambra*. Nur Banu i Grup Layali. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

21.30 h. Teatre: *El médico a palos*, de Molière, a càrrec del grup Teatralia. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

21.30 h. Concert de música barroca *Ars Proximus* a càrrec d'Eivissa Consort. Intèrpretes: Claudi Arimany, flauta; José Vázquez, viola de gamba i Vit Bèbar, clavecín. Catedral. Zona 7.

22.00 h. Actuació nocturna del grup Ainur Teatre amb el seu espectacle *Murcio i Bercio, artistas del comerç*. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3

22.30 h. Gran espectacle piromusical *Mestissatge* de La companyia del Foc. Parc de la Reina Sofia. Zona 8.

Dia 8

21.30 h. Teatre *El médico a palos*, de Molière. Grup Teatralia. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

Dia 9

12.00 h. Teatre *El tresor*. A càrrec del grup GAT. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

18.00 h. Música barroca per a trío. Santiago Ramírez, Vicent Tur i Adolfo Villalonga. Església de Sant Domingo. Zona 4.



Diumenge 9

10.30 i 17.00 h. Repic de campanes de la Catedral. Plaça de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 12.00 i de 17.00 a 21.00 h.

Racó per a infants: torneig medieval i jocs. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.

Racó per a infants: escoleta medieval per als més petits. Jocs i tallers. Zona de pins i es Polvorí. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.

Passeig d'oques des de la plaça de la Catedral fins a la plaça d'Espanya. Zones 6 i 7.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.

Exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa. Plaça de sa Font. Zona 1.

10.30 a 14.00 i de 17.00 a 21.00 h.

Exposició de falconeria i demostració de vols. Ronda de Narcís Puget. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. Campament cartaginès i representació d'armadures i equips de combat. *Marxa en for-*

mació pels carrers de Dalt Vila. Mirador de Jaume I. Plaça de la Catedral. Zona 7.

11.00 a 11.30 h. Contacontes i titelles per a infants a càrrec del grup Ainur Teatre. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

12.00 h. Actuació de la Banda Municipal d'Eivissa. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

12.00 h. Teatre: *El tresor*. Actuació a càrrec del grup de teatre GAT. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

12.00 a 12.30 h. Actuació del Fakir Testa. Plaça d'Espanya. Zona 5.

12.00 a 13.00 h. Actuació del grup Toniton amb el seu espectacle *La llegenda de Sant Jordi*. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

13.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa" ARTE PSALENTES. Música medieval. La música a la corona d'Aragó. Obres de G. de Machaut, J. Robert "Trebor" i J. de Senleches, entre d'altres (segle XIV). Catedral. Zona 7.

17.00 a 21.00 h. Campament cartaginès i representació d'armadures i equips de combat. *Xerrada sobre formes de combat dels guerrers*. Mirador de Jaume I. Zona 7.

17.30 a 18.30 h. Teatre de guinyol per a infants amb la representació d'*Ali Baba i es 40 lladres*, amb Piruleto. Es Polvorí. Zona 3.

18.00 h. Concert de música barroca per a trio. Intèrprets: Santiago Ramirez, trompeta; Vicent Tur, trombò i Adolfo Villalonga, orgue. Església de Sant Domingo. Zona 4.

19.00 h. *L'últim viatge del guerrier*. Representació d'un enterrament púnic des de la plaça de la Catedral fins a la Necròpolis de Puig des Molins i celebració final del banquet funerari. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa" PUY DE SONS D'AUTREFOIS. La dona a l'Edat Mitjana. Motets anònims del Còdex de Las Huelgas, segles XIII i XIV. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

19.00 a 19.30 h. Actuació del grup Ainur Teatre: *Múltiple, el bufó burleta*. Carrer de Joan Roman. Zona 6.

19.00 a 20.00 h. Actuació del grup Toniton amb el seu espectacle *Torneig medieval*. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

22.00 h. Espectacle de danses indoàrabs i orientals d'estil egipci i oriental-tribal. Amb Zorah i el seu grup Zinue. Escenari del baluard de Santa Llúcia. Zona 3.



DIVENDRES 7

12.30 a 13.30 h. Cercavila dels grups L'Alauda Muzai, Al Folk i Caladrius. Carrers de Dalt Vila. Zones 1, 2 i 3.

19.00 a 19.30 h. Actuació del grup Toniton amb el seu espectacle *La llegenda de Sant Jordi*. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

DISSABTE 8

11.00 a 11.30 h. Actuació del grup Ball de Sant Vito amb el seu espectacle *Simonet, el mandrós*. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

12.00 a 13.00 h. Actuació del grup Toniton amb el seu espectacle *La llegenda de Sant Jordi*. Zona de pins i Polvorí. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

12.00 a 13.00 h. Cercavila del grup Tuttis Catraputtis. Carrers de Dalt Vila. Zones 1, 2 i 3.

18.00 a 19.30 h. Actuació del grup Ball de Sant Vito amb el seu espectacle *Romanços i bretols*. Zona 3.

DIUMENGE 9

18.00 a 18.30 h. Actuació del grup L'Alauda Muzai amb el seu espectacle *Mercatores*. Carrer de sa Carrosa. Zona 2.



Altres Activitats

CENTRE D'INTERPRETACIÓ MADINA YABISA

Carrer Major, 2. Zona 7

Història de la ciutat i les seues murades islàmiques

Horari: divendres i dissabte de 10.00 a 20.00 i diumenge de 10.00 a 17.00 h

Entrada gratuïta

BALUARD DE SANT PERE

Ronda d'Antoni Costa Ramon

Exposició de tècnica i construcció de les murades renaixentistes

BALUARD DE SANT JAUME

Ronda Calvi

Exposició d'armament renaixentista

Horari: divendres dia 7 i dissabte dia 8, de 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 20.00 h. Diumenge dia 9, de 10.00 a 14.00 h

Entrada gratuïta

MUSEU ARQUEOLÒGIC D'EIVISSA

Plaça de la Catedral. Zona 7

Exposició de restes arqueològiques des de l'època prehistòrica a l'època medieval islàmica

Horari: dissabte, dia 8, de 10.00 a 14.00 i de 18.00 a 20.00 h. Diumenge, dia 9, de 10.00 a 14.00 h

Entrada gratuïta

MUSEU D'ART CONTEMPORANI

Sala provisional de l'Ajuntament d'Eivissa

Plaça d'Espanya

Horari: divendres dia 7 i dissabte dia 8, de 10.00 a 13.00 h i de 17.00 a 20.00 h. Diumenge dia 9, de 10.00 a 13.00 h

Entrada gratuïta

MUSEU PUGET

Carrer Major, 18. Zona 6

Exposició permanent

Horari: divendres dia 7 i dissabte dia 8, de 10.00 a 13.00 h i de 17.00 a 20.00 h. Diumenge dia 9, de 10.00 a 13.00 h

Entrada gratuïta

MUSEU DIOCESÀ

Catedral d'Eivissa. Plaça de la Catedral. Zona 7

Objectes sacres i pintura religiosa

Horari: Tots els dies de 9.30 a 13.30 i de 17.00 a 20.00 h

Entrada gratuïta

ESGLÉSIA DE SANT DOMINGO

Carrer del general Balanzat. Zona 4 · Segles XVI-XVII

Visites tots els dies durant la celebració de la festa

Entrada gratuïta

CATEDRAL D'EIVISSA

Plaça de la Catedral. Zona 7 · Segles XIV-XVIII

Horari: tots els dies de la celebració de la festa de 9.30 a 13.30 i de 17.00 a 20.00 h

Entrada gratuïta



Eivissa Medieval 2010



Fiesta conmemorativa de la declaración
de Eivissa como Patrimonio de la
Humanidad

Eivissa Medieval llega este año a su XI edición con un programa cargado de novedades y sorpresas que estamos convencidos que os va a encantar. Una de nuestras fiestas más emblemáticas, celebrada por primera vez en el año 2000 con motivo de la declaración de Eivissa como Patrimonio de la Humanidad, ha superado su primera década de vida en plena forma, convirtiéndose en un referente y en un orgullo para nuestra ciudadanía, además de suponer un atractivo turístico que marca el inicio de la temporada.

Como os decía al principio, este año tenemos bastantes novedades. Desde el Ayuntamiento hemos decidido trasladar la ubicación del espectáculo inaugural al parque Reina Sofía, a pie de muralla, ya que el Rastrillo es un espacio que se había quedado pequeño y pensamos que todas las personas que tenéis ganas de disfrutar de la fiesta merecéis hacerlo con más comodidad. Por ello está previsto habilitar asientos para que todo el mundo pueda ver la representación, que tendrá lugar el viernes por la mañana. La noche del sábado el Portal Nou también será el escenario de un innovador espectáculo piromusical al que estáis invitados a participar. Los más pequeños tendrán especial protagonismo y tampoco olvidamos los actos culturales, como la música o el teatro.

Os animo a pasear durante estos días por Dalt Vila y a ir descubriendo los cambios que ha ido experimentando nuestro barrio histórico desde que la Unesco le otorgó su máximo reconocimiento.

Lurdes Costa
Alcaldesa de Eivissa



Viernes 7

10.00 h. Repique de campanas de todas las iglesias de la ciudad y cañonazos.

10.00 h. Pasacalles de apertura con zancos, bailarines, pregonero, percusión y carracas desde la calle Antoni Palau hasta la plaza del Parc y continuación hasta el parque Reina Sofía. Actuaciones a cargo de Foc i Fum.

11.00 h. INAUGURACIÓN EN EL PARQUE REINA SOFÍA

Bienvenida de la alcaldesa de la ciudad de Eivissa y espectáculo de inauguración de la fiesta "Eivissa Medieval 2010" con la actuación de danza y acrobacia *Akasha*. Es la historia de dos grandes magos medievales que competirán por conseguir el dominio de los cuatro elementos que forman nuestro planeta: tierra, aire, agua y fuego. Zona 8.

Al finalizar el espectáculo, pasacalles desde el parque Reina Sofía hasta el Portal de ses Taules. Inicio del Mercado medieval.

12.30 a 13.30 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Rincón infantil: torneo medieval y juegos. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

12.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Rincón Infantil: guardería medieval para los más pequeños. Juegos y talleres. Zona de pinos y es Polvorí. Zona 3.

12.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Paseo de ocas. Calle Antoni Palau. Zonas 1 y 2.

12.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Exposición de animales de razas autóctonas de Eivissa. Plaza de sa Font. Zona 1.

12.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Exposición de cetrería y demostración de vuelos. Ronda Narcís Puget. Zona 3.

12.30 a 13.30 h. Cuentacuentos y marionetas para niños y niñas a cargo de la compañía Ainur Teatre. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

13.30 h. Antiqua música antigua, Obra Social "la Caixa". IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. Recorrido desde el siglo IX hasta el siglo XV con música religiosa, canciones de amor y baladas. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

17.00 a 21.00 h. Campamento cartaginés y representación de armaduras y equipos de combate. *Marcha en formación por las calles de Dalt Vila*. Mirador Jaume I. Zona 7.

18.00 a 18.30 h. Actuación del grupo L'Alauda Muzai con su espectáculo *Mercatores*. Calle sa Carrosa. Zona 2.

19.00 h. *El último viaje del guerrero*. Representación de un enterramiento púnico desde la plaza de la Catedral hasta la Necrópolis de Puig des Molins y celebración final con banquete funerario. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antigua. Obra Social "la Caixa". ARTE PSALENTES. La música en la corona de Aragón, siglo XIV. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

20.00 h. Concierto: *La lírica trobadoresca*, música en boca de trovadores y "trobairitz", siglos XII y XIII. A cargo de la agrupación Trobairitz. Iglesia de Santo Domingo. Zona 4.

21.30 h. Concierto de música barroca *Ars Proximus* a cargo de Eivissa Consort. Intérpretes: Claudi Arimany, flauta; José Vázquez, viola de gamba y Vit Bèbar, clavecín. Catedral. Zona 7.

21.30 h. Espectáculo de danzas árabes: *Las noches de la Alhambra*, con Nur Banu y el Grupo Layali. Baluarte de Santa Lúcia. Zona 3.

22.30 h. Actuación del grupo Toniton y el espectáculo *Scroon*. Baluarte de Santa Lúcia. Zona 3.

Día 7

19.00 h. Antiqua música antigua, Arte Psalentes. Música medieval. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

21.30 h. Concierto de música medieval *Ars Proximus*, a cargo de Eivissa Consort. Catedral. Zona 7.

Día 8

21.00 h. Canciones antiguas Charlotte Llokk, Líria Cardona y Teresa Moyano. Convento de ses monges tancaades. Zona 6.



Sábado 8

10.30 y 17.00 h. Repique de campanas de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 13.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Rincón infantil: torneo medieval y juegos. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Rincón infantil: guardería medieval para los más pequeños. Juegos y talleres. Zona de pinos y es Polvorí. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Paseo de ocas desde la plaza de Espanya hasta es Polvorí. Zonas 3, 4 y 5.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Exposición de animales de razas autóctonas de Eivissa. Plaza de sa Font. Zona 1.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.

Exposición de cetrería y demostración de vuelos. Ronda Narcís Puget. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. Campamento cartaginés y representación de armaduras y equipos de combate. *Charla sobre los equipos de los guerreros.* Mirador Jaume I. Zona 7.

12.00 a 12.30 h. y de 19 a 19.30 h.

Actuación del grupo L'Alauda Muzai con su espectáculo *Mercatores*. Calle sa Carrosa. Zona 2.

12.30 a 13.30 h. Cuentacuentos y marionetas para niños y niñas a cargo de la compañía Ainur Teatre. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

13.00 h. Antiqua música antigua, Obra Social "la Caixa". PUY DE SONS D'AUTREFOIS. La mujer en la Edad Media. Motetes anónimos del Códice de Las Huelgas, siglos XIII y XIV. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

17.00 a 21.00 h. Campamento cartaginés y representación de armaduras y equipos de combate. *Marcha en formación por las calles de Dalt Vila.* Mirador Jaume I. Zona 7.

17.30 a 18.30 h. Teatro de guiñol para niños y niñas con la representación de *Ali Baba y los 40 ladrones*, con Piruleto. Es Polvorí. Zona 3.

19.00 h. *El último viaje del guerrero.* Representación de un enterramiento púnico desde la plaza de la Catedral

hasta la Necrópolis de Puig des Molins y celebración final con banquete funerario. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. Recorrido desde el siglo IX hasta el siglo XV con música religiosa, canciones de amor y baladas. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

21.00 h. *Canciones antiguas de Europa*. Voces: Charlotte Look y Lina Cardona. Arreglos y guitarra: Teresa Moyano. Iglesia del Convent de ses monges tancades. Zona 6.

21.00 h. Espectáculo de danzas árabes: *Las noches de la Alhambra*, con Nur Banu y el Grupo Layali. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

21.30 h. Teatro: *El médico a palos*, de Molière, a cargo del grupo Teatralia. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

21.30 h. Concierto de música barroca *Ars Proximus* a cargo de Eivissa Consort. Intérpretes: Claudi Arimany, flauta; José Vázquez, viola de gamba y Vit Bèbar, clavecín. Catedral. Zona 7.

22.00 h. Actuació nocturna del grup Ainur Teatre amb el seu espectacle *Murció i Bercio, artistes del comerç*. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3

22.30 h. Gran espectáculo piromusical *Mestissatge* de La companyia del Foc. Parc de la Reina Sofia. Zona 8.

Día 8

21.30 h. Teatro *El médico a palos*, de Molière. Grupo Teatralia. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

Día 9

12.00 h. Teatro *El tesoro*. A cargo del grupo GAT. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

18.00 h. Música barroca para trío. Santiago Ramírez, Vicent Tur y Adolfo Villalonga. Iglesia de Sant Domíng. Zona 4.



Domíngo 9

10.30 y 17.00 h. Repique de campanas de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 12.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.
Rincón infantil: torneo medieval y juegos. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.
Rincón infantil: guardería medieval para los más pequeños. Juegos y talleres. Zona de pinos y es Polvorí. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.
Paseo de ocas desde la plaza de la Catedral hasta la plaza de Espanya. Zonas 5, 6 y 7.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.
Exposición de animales de razas autóctonas de Eivissa. Plaza de sa Font. Zona 1.

10.30 a 14.00 h. y de 17.00 a 21.00 h.
Exposición de cetrería y demostración de vuelos. Ronda Narcís Puget. Zona 3.

10.30 a 14.00 h. Campamento cartaginés y representación de armaduras y equipos de combate. *Marcha en*

formación por las calles de Dalt Vila. Mirador Jaume I. Zona 7.

11.00 a 11.30 h. Cuentacuentos y marionetas para niños y niñas a cargo de la compañía Ainur Teatre. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

12.00 h. Actuación de la Banda Municipal de Eivissa. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

12.00 h. Teatro: *El tesoro*. Actuación a cargo del grupo de teatro GAT. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

12.00 a 12.30 h. Actuación del Fakir Testa. Plaza Espanya. Zona 5.

12.00 a 13.00 h. Actuación del grupo Toniton con su espectáculo *La llegenda de Sant Jordi*. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

13.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". ARTE PSALENTES. La música en la corona de Aragón, siglo XIV. Catedral. Zona 7.

17.00 a 21.00 h. Campamento cartaginés y representación de armaduras y equipos de combate. *Charla*

sobre las formas de combate de los guerreros. Mirador Jaume I. Plaza de la Catedral. Zona 7.

17.30 a 18.30 h. Teatro de guiñol para niños y niñas con la representación de *Ali Baba y los 40 ladrones*, con Piruleto. Es Polvorí. Zona 3.

18.00 h. Concierto de música barroca para trío. Intérpretes: Santiago Ramírez, trompeta; Vicent Tur, trombón y Adolfo Villalonga, órgano. Iglesia de Sant Domingo. Zona 4.

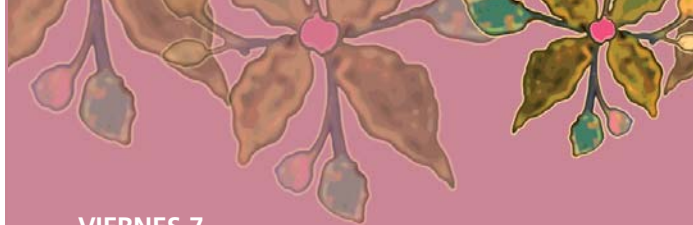
19.00 h. *El último viaje del guerrero*. Representación de un enterramiento púnico desde la plaza de la Catedral hasta la Necrópolis de Puig des Molins y celebración final con banquete funerario. Zona 7.

19.00 h. Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". PUY DE SONS D'AUTREFOIS. La mujer en la Edad Media. Motetes anónimos del Códice de Las Huelgas siglos XIII y XIV. Claustro del Ajuntament. Zona 4.

19.00 a 19.30 h. Actuación del grupo Ainur Teatre con su espectáculo *Múltiple, el bufó burlata*. Calle de Joan Roman. Zona 6.

19.00 a 20.00 h. Actuación del grupo Toniton con su espectáculo *Torneig medieval*. Plaza de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

22.00 h. Espectáculo de danzas árabes, indo-árabes y orientales de estilo egipcio. Con Zorah y su grupo Zinue. Escenario del baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.



VIERNES 7

12.30 a 13.30 h. Pasacalles de los grupos L'Alauda Muzai, Al Folk y Caladrius. Calles de Dalt Vila. Zonas 1, 2 y 3.

19.00 a 19.30 h. Actuación del grupo Toniton con su espectáculo *La llegenda de Sant Jordi*. Zona de pinos y es Polvorí. Zona 3.

SÁBADO 8

11.00 a 11.30 h. Actuación del grupo Ball de Sant Vito con su espectáculo *Simonet, el mandrós*. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

12.00 a 13.00 h. Actuación del grupo Toniton con su espectáculo *La llegenda de Sant Jordi*. Zona de pinos y es Polvorí. Zona 3.

12.00 a 13.00 h. Pasacalle del grupo Tuttis Catraputtis. Calles de Dalt Vila. Zonas 1, 2 y 3.

18.00 a 19.30 h. Actuación del grupo Ball de Sant Vito con su espectáculo *Romanços i bretols*. Baluarte de Santa Llúcia. Zona 3.

DOMINGO 9

18.00 a 18.30 h. Actuación del grupo L'Alauda Muzai con su espectáculo *Mercatores*. Carrer sa Carrosa. Zona 2.



Otras Actividades

CENTRE D'INTERPRETACIÓ MADINA YABISA

Calle Mayor, 2. Zona 7

Historia de la ciudad y las murallas islámicas

Horario: viernes día 7 y sábado 8 de 10.00 a 20.00 y domingo día 9, de 10.00 a 17.00 h

Entrada gratuita

BALUARD DE SANT PERE

Ronda de Antoni Costa Ramon

Exposición de técnica y construcción de las murallas renacentistas

BALUARD DE SANT JAUME

Ronda Calvi

Exposición de armamento renacentista

Horario: viernes día 7 y sábado 8, de 10.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 h. Domingo día 9, de 10.00 a 14.00 h

Entrada gratuita

MUSEU ARQUEOLÒGIC D'EIVISSA

Plaza de la Catedral. Zona 7

Exposición de restos arqueológicos desde la época prehistórica a la época medieval islámica

Horario: sábado, día 8, de 10.00 a 14.00 y de 18.00 a 20.00 h. Domingo, día 9, de 10 00 a 14 00 h

Entrada gratuita

MUSEU D'ART CONTEMPORANI

Sala provisional del Ajuntament de Eivissa

Plaza de Espanya

Horario: viernes día 7 y sábado 8, de 10.00 a 13.00 y de 17.00 a 20.00 h. Domingo día 9, de 10.00 a 13.00 h

Entrada gratuita

MUSEU PUGET

Calle Major, 18. Zona 6

Exposición permanente

Horario: viernes día 7 y sábado 8, de 10.00 a 13.00 y de 17.00 a 20.00 h. Domingo día 9, de 10.00 a 13.00 h

Entrada gratuita

MUSEU DIOCESÀ

Catedral de Eivissa. Plaza de la Catedral. Zona 7

Objetos sacros y pintura religiosa

Horario: Todos los días de 9.30 a 13.30 y de 17.00 a 20.00 h.

Entrada gratuita

IGLESIA DE SANTO DOMINGO

Calle del general Balanzat. Zona 4 · Siglos XVI-XVII

Visitas todos los días durante la celebración de la fiesta

Entrada gratuita

CATEDRAL DE EIVISSA

Plaza de la Catedral. Zona 7 · Siglos XIV-XVIII

Visitas todos los días de la celebración de la fiesta de 9.30 a 13.30 y de 17.00 a 20.00 h.

Entrada gratuita



Eivissa Medieval 2010

Festival commemorating the
declaration of Eivissa as a World
Heritage Site

This year's Eivissa Medieval, now in its 11th edition, has a programme packed with new features and surprises that we're sure you're going to love. One of our most emblematic festivals, which was held for the first time in 2000 to celebrate the declaration of Eivissa as a World Heritage Site, has got through its first decade of life and is flourishing. It has become a reference point, making the citizens of this city proud. It also attracts tourists and marks the beginning of the tourist season.

As I said before, this year we have quite a lot of new features. The Town Council has decided to move the venue of the opening ceremony to the Reina Sofia Park, at the foot of the city walls, as the event has outgrown the Rastrillo and we believe that everyone who wants to enjoy the festival deserves to do as easily as possible. We shall therefore provide seating so that everyone can see the show, which will take place on the Friday morning. On the Saturday night the Portal Nou will also be the setting for an original fireworks display with music that everyone is invited to take part in. The little ones will have a special place in all this, and of course there will also be cultural events such as concerts and plays.

We encourage you to wander through Dalt Vila during the festival and see the changes that our old town has undergone since the UNESCO bestowed its highest accolade on us.

Lurdes Costa
Mayoress of Eivissa



Friday 7

10 a.m. Bell ringing at all the churches of the town and cannon shots.

10 a.m. Opening show with stilt walkers, dancers, towncrier, percussion and rattles from Carrer Antoni Palau to the Plaça del Parc and then to the Reina Sofia Park. Entertainment with the Foc i Fum company.

11 a.m. OPENING CEREMONY AT REINA SOFIA PARK

Welcome speech by the Mayoress of the City of Eivissa and opening of the "Eivissa Medieval 2010" festival, with the *Akasha* dance and acrobatics show. This is the story of two powerful medieval magicians competing to control the four elements that make up our planet: earth, wind, water and fire. Area 8.

Once the show has ended, a procession will lead from the Reina Sofia Park to the main entrance of the old town, the Portal de ses Taules. Opening of the Medieval market.

12.30 to 1.30 p.m. and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval jousting and games. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

12.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval kindergarten for the little ones. Games and workshops. Area under the pine trees and es Polvorí.

Area 3.

12.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Goose promenade. Carrer Antoni Palau. Area 1 and 2.

12.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Animal exhibition of Eivissan indigenous breeds. Plaça de sa Font. Area 1.

12.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Falconry exhibition and flying display. Ronda Narcís Puget. Area 3.

12.30 to 1.30 p.m.

Storytellers and puppet theatre for children by the Ainur Teatre company. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

1.30 p.m.

Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. A musical journey from the 9th to 15th centuries. Religious music, love songs and ballads. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

5 to 9 p.m. Carthaginian camp and exhibition of suits of armour and battle equipment. *Soldiers marching in formation through the streets of Dalt Vila.* Mirador Jaume I. Area 7.

6 to 6.30 p.m. Performance of the L'Alauda Muzai group with the show *Mercatores*. Carrer sa Carrosa. Area 2.

7 p.m. *The warrior's last journey.* Recreation of a Punic burial from the Cathedral to the Necropolis of Puig des Molins, ending with the celebration of a funeral banquet. Area 7.

7 p.m. Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. ARTE PSALENTEs. Music in the Crown of Aragon, 14th century. Town hall cloisters. Area 4.

8 p.m. Concert: *La lírica trobadoresca*. Music of the minstrels and troubadours all through the Middle Ages, 12th and 13th century. Performed by the Trobairitz ensemble. Church of Santo Domingo. Area 4.

9.30 p.m. *Ars Proximus* medieval music performed by the Eivissa Consort ensemble. Claudi Arimany, flute; José Vázquez, viola de gamba, and Vit Bèbar, harpischord. Cathedral. Area 7.

9.30 p.m. Arabic dance performance. *Nights at the Alhambra*. Nur Banu and the Layali company. Stage at the Santa Llúcia Bastion. Area 3.

10.30 p.m. Evening performance of *Scroon* by the Toniton company. Santa Llúcia Bastion. Area 3.



Friday 7

7 p.m. Antiqua early music,
Arte Psalentes. Medieval music.
Town hall cloisters. Area 4.

9.30 p.m. Ars Proximus,
Medieval music performed by
The Eivissa Consort ensemble.
Cathedral. Area 7.

Saturday 8

9 p.m. Ancient songs.
Charlotte Llokk, Líria Cardona &
Teresa Moyano.
Convent de ses monges tancades.
Area 6.





Saturday 8

10.30 a.m. and 5 p.m. Bell ringing at the Cathedral. Area 7.

10.30 to 1 p.m. and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval jousting and games. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval kindergarten for the little ones. Games and workshops. Area under the pine trees and es Polvorí. Area 3.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Goose promenade. from plaça d'Espanya to es Polvorí. Areas 3, 4 and 5.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Animal exhibition of Eivissan indigenous breeds. Plaça de sa Font. Area 1.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m. Falconry exhibition and flying display. Ronda Narcís Puget. Area 3.

10.30 to 2 p.m. Carthaginian camp and exhibition of suits of armour and battle equipment. *Talk about the warriors' equipment.* Mirador Jaume I. Area 7.

12 noon to 12.30 p.m. and 7 to 7.30 p.m. Performance of the show *Mercatores* by the L'Alauda Muzai group. Carrer sa Carrosa. Area 2.

12.30 to 1.30 p.m. Storytellers and puppet theatre for children by the Ainur Teatre company. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

1 p.m. Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. PUY DE SONS D'AUTREFOIS. Women in the Middle Ages. Motets from the Codex Las Huelgas manuscript. Plaça de la Constitució. Area 1.

5 to 9 p.m. Carthaginian camp and exhibition of suits of armour and battle equipment. *Soldiers marching in formation through the streets of Dalt Vila.* Mirador Jaume I. Area 7.

5.30 to 6.30 p.m. Children's puppet theatre with Piruleto performing *Ali Baba i es 40 lladres* (Ali Baba and the forty thieves). Es Polvorí. Area 3.

7 pm. *The warrior's last journey.* Recreation of a Punic burial from the Cathedral to the Necropolis of Puig des Molins, ending with the celebration of a funeral banquet. Area 7.

7 p.m. Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. IL PARNASSO MUSICALE MEDIEVAL. A musical journey from the 9th to 15th centuries. Religious music, love songs and ballads. Town hall cloisters. Area 4.

9 p.m. *Ancient songs of Europe*. Sung by: Charlotte Look and Lina Cardona. Arrangements and guitar: Teresa Moyano. Church of the Convent de ses monges tancades (Convent of the Enclosed Nuns). Area 6.

9.p.m. Arabic dance performance. *Nights at the Alhambra*. Nur Banu and the Layali company. Stage at the Santa Llúcia Bastion. Area 3.

9.30 p.m. Theatre: Molière's, *El médico a palos* (The Doctor in Spite of Himself) by the Teatralia theatre company. Town hall cloisters. Area 4.

9.30 p.m. *Ars Proximus* medieval music performed by the Eivissa Consort ensemble. Claudi Arimany, flute; José Vázquez, viola de gamba, and Vit Bèbar, harpsichord. Cathedral. Area 7.

10 p.m. Evening performance of *Murcio i Bercio, artistes del comerç* (Murcio i Bercio, artists of commerce) by the Ainur Teatre company. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

10.30 p.m. *Mestissatge*. Grand fireworks display with music by the Companyia del Foc company. Reina Sofia Park. Area 8.

Friday 8

9.30 p.m. Theatre: Molière's, *El médico a palos*. Grup Teatralia. Town hall cloisters. Area 4.

Sunday 9

12 noon. Theatre: *El tesoro*. By the GAT theatre company. Town hall cloisters. Area 4.

6 p.m. Baroque trio concert. Santiago Ramírez, Vicent Tur & Adolfo Villalonga. Church Sant Domingo. Area 4.



Sunday 9

10.30 a.m. and 5 p.m. Bell ringing at the Cathedral. Area 7.

10.30 to 12 noon and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval jousting and games. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Children's corner: Medieval kindergarten for the little ones. Games and workshops. Area under the pine trees and es Polvorí. Area 3.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m. Goose promenade from the Cathedral Square to plaça d'Espanya. Areas 5, 6 and 7.

10.30 a.m. to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Animal exhibition of Eivissan indigenous breeds. Plaça de sa Font. Area 1.

10.30 to 2 p.m. and 5 to 9 p.m.

Falconry exhibition and flying display. Ronda Narcís Puget. Area 3.

10.30 a.m. to 2 p.m. 5 to 9 p.m. Carthaginian camp and exhibition of suits of armour and battle

equipment. *Soldiers marching in formation through the streets of Dalt Vila.* Mirador Jaume I. Area 7.

11.00 to 11.30 a.m. Storytellers and puppet theatre for children by the Ainur Teatre company. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

12.00 noon. Performance by the Eivissa Municipal Band. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

12 noon. Theatre: *El tesoro* (The treasure trove) by the GAT theatre company. Town hall cloisters. Area 4.

12 noon to 12.30 p.m. Performance of Testa the Faqir. Plaça d'Espanya. Area 5.

12 noon to 1 p.m. Performance of *La llegenda de Sant Jordi* (The legend of Saint George) by the Toniton company. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

1 p.m. Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. ARTE PSALENTES. Music in the Crown of Aragon, 14th century. Cathedral. Area 7.

5 to 9 p.m. Carthaginian camp and exhibition of suits of armour and battle equipment. *Talk about the*

warriors' methods of fighting. Mirador Jaume I. Area 7.

5.30 to 6.30 p.m. Children's puppet theatre with Piruleto performing *Ali Baba i es 40 lladres* (Ali Baba and the forty thieves). Es Polvorí. Area 3.

6 p.m. Baroque trio concert. Musicians: Santiago Ramirez, trumpet; Vicent Tur, trombone and Adolfo Villalonga, organ. Church of Santo Domingo. Area 4.

7 p.m. *The warrior's last journey.* Recreation of a Punic burial from the Cathedral to the Necropolis of Puig des Molins, ending with the celebration of a funeral banquet. Area 7.

7 p.m. Antiqua early music, "la Caixa" Foundation Social Projects. PUY DE SONS D'AUTREFOIS. Women in the Middle Ages. Motets from the Codex Las Huelgas manuscript, 13th and 14th centuries. Town hall cloisters. Area 4.

7 to 7.30 p.m. Performance of the show *Múltiple, el bufó burlata* (Múltiple, the mocking jester) by the Ainur Teatre company. Carrer de Joan Roman. Area 6.

7 to 8 p.m. Performance of the show *Torneig medieval* (Medieval jousting) by the Toniton company. Plaça de la Constitució, the Old Market. Area 1.

10 p.m. Performance of Indo-Arabic, Egyptian and oriental tribal dance by Zorah and the Zinue Dance Group. Stage at the Santa Llúcia bastion. Area 3.



FRIDAY 7

12.30 to 1.30 p.m. Procession of the L'Alauda Muzai group and the Al Folk and Caladrius companies. Streets of Dalt Vila. Areas 1, 2 and 3.

7 to 7.30 p.m. Performance of *La llegenda de Sant Jordi* by the Toniton group. Area under the pine trees and Es Polvorí. Area 3.

SATURDAY 8

11 to 11.30 a.m. Performance of the show *Simonet, el mandrós* by the Ball de Sant Vito group. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

12 noon to 12.30 p.m. Performance of *La llegenda de Sant Jordi* by the Toniton company. Area under the pine trees and Es Polvorí. Area 3.

12 noon to 1 p.m. Procession of the Tuttiis Catraputtis group. Streets of Dalt Vila. Areas 1, 2 and 3.

6 to 7.30 p.m. Performance of the show *Romanços i bretols* by the Ball de Sant Vito group. Santa Llúcia Bastion. Area 3.

SUNDAY 9

6 to 6.30 p.m. Performance of the show *Mercatores* by the L'Alauda Muzai group. Area 2.



Other Activities

MADINA YABISA INTERPRETATION CENTRE

Carrer Major, 2. Area 7

History of the city and the islamic city walls

Visits: Friday and Saturday from 10 a.m. to 8 p.m.

Sunday from 10 a.m. to 5 p.m.

Free admission

SANT PERE BASTION

Ronda Antoni Costa Ramon

Exhibition about the technology and construction of the Renaissance city walls

SANT JAUME BASTION

Ronda Calvi

Exhibition of Renaissance armament

Visits: Friday and Saturday from 10 a.m. to 2 p.m. and 5 to 8 p.m. Sunday from 10 a.m. to 2 p.m.

Free admission

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF EIVISSA

Cathedral square. Area 7

Exhibition of archaeological finds from the prehistoric era to the medieval islamic era. **Visits:** Saturday 8 from 10 a.m. to 2 p.m. and from 6 to 8 p.m. Sunday, 9 from 10 a.m. to 2 p.m.

Free admission

EIVISSA CONTEMPORARY ART MUSEUM

Temporary exhibition rooms at Eivissa's Town Hall. Plaça d'Espanya

Visits: Friday 7 and Saturday 8 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 5 to 8 p.m. Sunday, 9 10 a.m. to 1 p.m.

Free admission

MUSEU PUGET

Calle Major, 18. Zona 6

Painting exhibition

Visits: Friday 7 and Saturday 8 from 10 a.m. to 1 p.m. and from 5 to 8 p.m. Sunday, 9 10 a.m. to 1 p.m.

Free admission

DIOCESAN MUSEUM

Eivissa Cathedral. Cathedral square. Area 7

Religious items and paintings

Visits: All days from 9.30 to 1.30 p.m. and 5 to 8 p.m.

Free admission

CHURCH OF SANTO DOMINGO

16th – 17th centuries

Open every day during the festival

Carrer General Balanzat. Area 4

Free admission

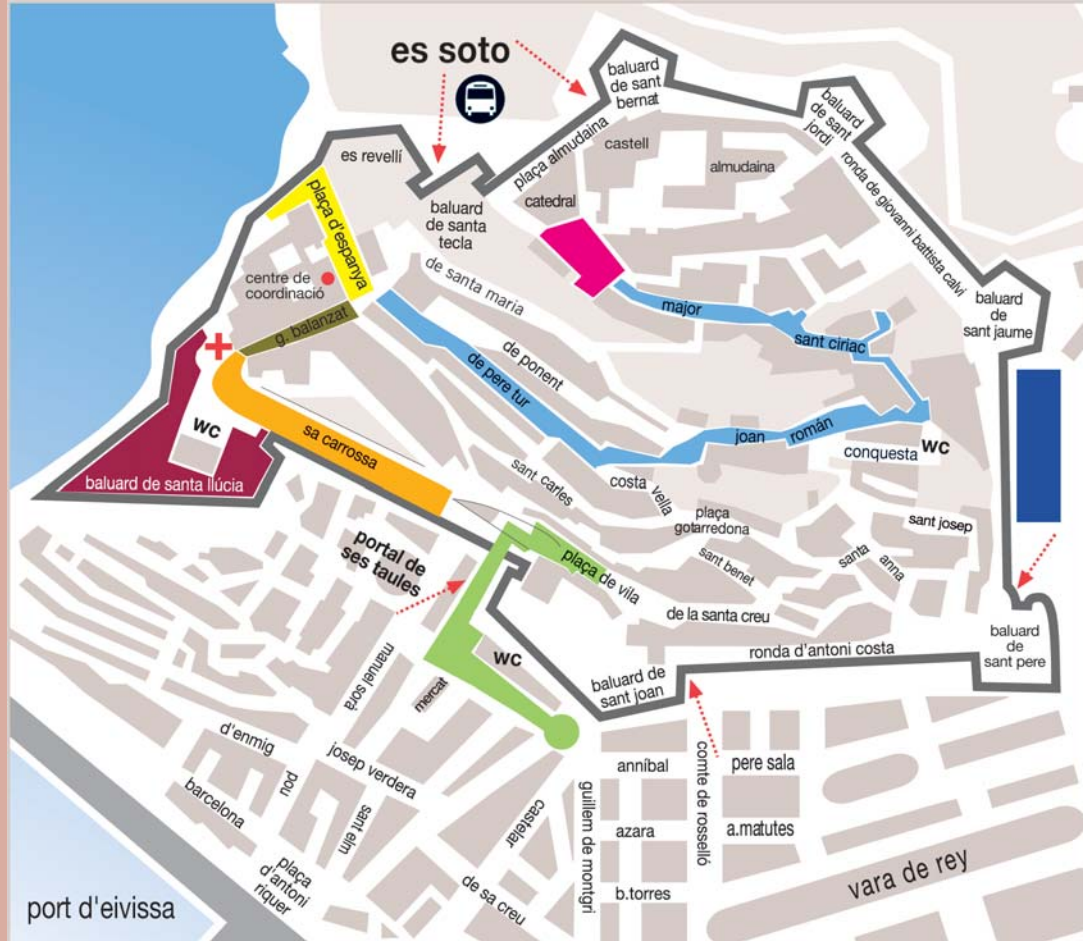
CATHEDRAL

14th – 18th centuries

Open every day during the festival from 9.30 a.m. to 1.30 p.m. and from 5 to 8 p.m.

Cathedral square. Area 7

Free admission



← Entrades i sortides a peu · Entradas y salidas a pie · Way in, way out for pedestrians

Mercat · Mercado · Market

Horari del mercat · Horario del mercado · Market opening hours

De 10.30 a 22.00 h.

Horari d'espectacles · Horario de espectáculos · Show Time

Fins a les 24.00 h aprox. Hasta las 24.00 h. aprox. Until midnight

zona · area 1

Plaça de sa Font, Carrer d'Antoni Palau, Plaça de la Constitució

Exposició d'animals autòctons, artesans, menjars i racó infantil. Lavabos. Zona d'espectacles de nit. Pati d'Armes: Informació. Tallers. **Exposición de animales autóctonos, artesanos, comidas y rincón infantil. Lavabos. Zona de espectáculos de noche. Patio de Armas: Información. Talleres.** **Indigenous animal exhibition, craftspeople, food and children's corner. Toilets. Area of night shows. Pati d'Armes (courtyard). Information desk. Workshops.**

zona · area 2

Carrer de sa Carrossa

Artesans i menjar. **Artesanos y comida. Craftspeople and food.**

zona · area 3

Baluard de Santa Llúcia i Ronda de Narcís Puget

Mercat oriental. Artesans, menjar. Tallers. Oques. Falconeria. Racó infantil. Zona d'espectacles de nit. Lavabos. **Mercado oriental. Artesanos, comida. Talleres. Ocas. Cetería. Rincón infantil. Zona de espectáculos de noche. Lavabos.** **Oriental market. Craftspeople, food. Workshops. Gooses. Falconry exhibition. Children's corner. Night-time show area. Toilets.**

zona · area 4

Carrer del General Balanzat, Església de Sant Domingo i Claustre de l'Ajuntament

Alimentació, artesans. Zona d'espectacles de nit. **Alimentación, artesanos. Zona de espectáculos de noche.** **Food, craftspeople, Night-time show area.**

zona · area 5

Plaça d'Espanya

Tavernes, artesans. Zona de descans. **Tabernas, artesanos. Zona de descanso. Bars, crafts. Rest area.**

zona · area 6

Carrers de Pere Tur, Joan Roman, Sant Ciriac i Major

Artesans, tallers i menjars. Lavabos. **Artesanos, talleres y comidas. Lavabos. Crafts, workshops and food. Toilets.**

zona · area 7

Plaça de la Catedral i Mirador Jaume I

Tallers tradicionals d'Eivissa, menjars. Zona d'espectacles. **Talleres tradicionales de Ibiza, comidas. Zona de espectáculos.** **Traditional Eivissan workshops, food. Show area.**

zona · area 8

Parc de la Reina Sofia

Inaguració i espectacles nocturns. **Inaguración y espectáculos nocturnos. Opening and night-time show area.**



BUS GRATUIT · AUTOBÚS GRATUITO FREE BUS SERVICE

HORARI · HORARIO · TIMETABLE

dia 7: de 12.00 a 15.00 i de 17.00 a 23.00 h.

Freqüència cada 20'. Every 20 minutes

dies 8 i 9: de 10.00 a 15.00 i de 17.00 a 23.00h.

Freqüència cada 20'. Every 20 minutes



ORGANITZA



PATROCINEN



COL-LABOREN

BISBAT D'EIVISSA · MINISTERI DE CULTURA · MUSEU
PUGET · MUSEU ARQUEOLÒGIC · PATRONAT MUNI-
CIPAL DE MÚSICA · PROTECCIÓ CIVIL · AJUNTAMENT
DE SANTA EULÀRIA DES RIU · FEDERACIÓN PITIÜSA
DE RAZAS AUTÓCTONAS · ARTESANS EIVISSENCs